

## P R O T O K Ó Ł

### do Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową.

Przy podpisywaniu w dniu dzisiejszym Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową, zwanej dalej „Konwencją”, Pełnomocnicy obu Wysokich Umawiających się Stron zgodzili się na następujące postanowienia:

1. Zawiadomienie urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 2 artykułu 38 Konwencji, następuje w ciągu trzech dni od chwili aresztowania lub zatrzymania w innej formie obywatela Państwa wysyłającego.

2. Prawo urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 3 artykułu 38 Konwencji, do odwiedzenia obywatela Państwa wysyłającego, aresztowanego lub zatrzymanego w innej formie, a także do porozumiewania się z nim, będzie przyznawane w ciągu czterech dni od chwili aresztowania lub zatrzymania.

3. Prawo urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 3 artykułu 38 Konwencji, do odwiedzania obywa-

tela Państwa wysyłającego, aresztowanego lub zatrzymanego w innej formie albo odbywającego karę pozbawienia wolności, a także do porozumiewania się z nim, przyznawane będzie okresowo.

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Konwencji. Na dowód czego Pełnomocnicy obu Wysokich Umawiających się Stron podpisali niniejszy Protokół i opatrzyli go pieczęciami.

Sporządzono w Warszawie, dnia 5 czerwca 1973 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i węgierskim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia  
Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
Wiesław Adamski

Z upoważnienia  
Rady Prezydialnej  
Węgierskiej Republiki  
Ludowej  
István Roska

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją, Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczają, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 25 października 1973 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Czyrek*

## 29

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 11 stycznia 1974 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową, podpisanej w Warszawie dnia 5 czerwca 1973 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 47 Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Węgierską Republiką Ludową, podpisanej w Warszawie dnia 5 czerwca 1973 r., nastąpiła w

Budapeszcie dnia 7 grudnia 1973 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tej konwencji.

Wymieniona konwencja weszła w życie dnia 7 stycznia 1974 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

## 30

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 29 stycznia 1974 r.

**w sprawie tworzenia zakładowego funduszu nagród w niektórych jednostkach państwowych.**

Na podstawie art. 1 ust. 2 ustawy z dnia 23 czerwca 1973 r. o zasadach tworzenia i podziału zakładowego funduszu nagród oraz zakładowych funduszy socjalnego

i mieszkaniowego (Dz. U. Nr 27, poz. 150) po porozumieniu z Centralną Radą Związków Zawodowych zarządza się, co następuje: